

BWV_70, *Wachet! betet! betet! wachet!*

Vigésimo sexto domingo después de La Santísima Trinidad
Epístola: 2 Pedro 3: 3-13

Evangelio: Mateo 25: 31-46

Twenty-sixth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: 2 Peter 3: 3-13

Gospel: Matthew 25: 31-46

1. CORO

¡Mirad! ¡orad! ¡orad! ¡mirad!
vosotros estad listos
siempre,
incluso hasta el SEÑOR del Esplendor
hace este mundo un fin.

2. RECITATIVO

¡Temed, pecadores impenitentes!
Amanece un día,
del que nadie puede estar seguro:
Se apresura contigo a la Justicia severa,
¡Oh! raza pecadora,
hasta el dolor eterno!
Sin embargo para vosotros, hijos escogidos de Dios,
es el comienzo de la verdadera alegría.
El Salvador va a recogerte, cuando todo
cae y se rompe,
ante el Rostro exaltado [de Dios];
por lo tanto, ¡no tengas miedo!

3. ARIA

¿Cuándo llega el día, en que
somos sacados
del Egipto de este mundo?
¡Ah! ¡huyamos pronto de Sodoma, Génesis 19: 15
antes de que el fuego nos alcance!
¡Despertaos, almas, idos de seguridad
y creed, es el fin de los tiempos!

4. RECITATIVO

Incluso junto con el anhelo celestial
nuestro cuerpo mantiene al espíritu encarcelado;
el mundo tiene a través de su malicia
a las mansas red[es] y trampas.
El espíritu está dispuesto, pero la carne Mateo 26: 41
es débil;
esto nos saca de nosotros un gemido
¡Ah!

5. ARIA

Que las lenguas burlonas insulten,
sucederá y debe suceder,
que veremos a Jesús Hechos 1: 9-11
sobre las nubes, en las alturas.
El mundo y el cielo pueden pasar, Mateo 24: 35
La Palabra de Cristo debe mantenerse firme.

6. RECITATIVO

Sin embargo entre la generación que
se comporta mal
Dios piensa en los siervos [de Dios],
que esta [gente] malvada
además no ofende [a Dios],
ya que [Dios] los salva en la Mano [de Dios] Juan 3: 35
y en un Edén celestial [los] establece. Isaías 51: 3

1. CHORUS

Watch! pray! pray! watch!
you [all] be ready
always
even till the LORD of Splendor
this world an end makes.

2. RECITATIVE

Be frightened, you impenitent sinners!
A day breaks,
from which no one can be secure:
It hastens along with you to severe Justice,
O! sinful race,
unto the everlasting grief!
Yet to you, chosen children of God,
it is a beginning of genuine joy.
The Saviour fetches you, when all
falls and breaks,
before [God's] exalted Face;
therefore do not be afraid!

3. ARIA

When comes the day, on which we
are brought up
out of the Egypt of this world?
Ah! let us soon from Sodom flee, Genesis 19: 15
before the fire overtakes us!
Awake, souls, out of security
and believe, it is the end of time!

4. RECITATIVE

Even along with the heavenly longing
holds our body the spirit imprisoned;
it lays the world through its malice
to the gentle ones net[s] and traps.
The spirit is willing, yet the flesh Matthew 26: 41
is weak;
this presses out of us a moanful
Ah!

5. ARIA

Let the scoffer tongues insult,
it will and must happen,
that we Jesus will see Acts 1: 9-11
upon the clouds, in the heights;
world and heaven may pass away,
Christ's Word must firmly stand. Matthew 24: 35

6. RECITATIVE

However among the badly behaved
generation
thinks God upon [God's] servants,
that this evil [people]
further not offends [God],
since [God] them in [God's] Hand saves John 3: 35
and in a heavenly Eden sets [them]. Isaiah 51: 3

7. CORAL

**¡Alégrate mucho, oh espíritu mío,
y olvídate de toda necesidad y dolor,
mientras que ahora Cristo tu**

SEÑOR,

te llama a salir de este Valle de las Lágrimas!

La Alegría y el Esplendor [de Jesús]

los veréis en la Eternidad

con los Ángeles jubilaréis,

en la Eternidad triunfaréis.

Freu dich sehr, o meine Seele (Freiberg, 1620) Estrofa 10

Parte 2

8. ARIA

¡Levantad sus cabezas, Salmos 24: 9

y consuelense, dóciles pueblos,

a la erupción de flores de vuestras almas!

Brotaréis en el Edén, Ezequiel 36: 35

Dios siempre está para servir.

¡Levantad sus cabezas,

y consuelense, dóciles pueblos!

9. RECITATIVO

¿Ah, no será este gran Día,

la ruina del mundo

y el sonido de la trompeta, Mateo 24: 31

el último campanada inaudita,

la Palabra declarada del Juez,

el abismo bostezante del infierno se abre

en mi sentido

mucha duda, miedo y espanto,

que yo soy hijo(a) del pecado,

despertar?

Sin embargo, se amanece en mi alma

un Resplandor Alegre, una Luz de

Consuelo.

El Salvador no puede ocultar el Corazón

[de Jesús],

así que a causa de la Misericordia de abre paso, el

Braso Misericordioso [de Cristo] no me abandona.

Ahora bien, así que termino yo con Alegría

mi camino.

10. ARIA

¡Bendito Día de Consuelo,

llévame a tus habitaciones!

¡Suena, estalla, última campanada,

el mundo y el cielo, se van a las

ruinas!

Jesús me lleva al silencio,

en el Lugar, donde la Alegría [es] la

Plenitud.

11. CORAL

No para el mundo, para el cielo no

mi espíritu desea y anhela,

Jesús me desea a mí y la Luz [de Jesús],

quien me ha reconciliado con Dios,

que me libra del juicio,

mi Jesús no lo dejo ir.

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Estrofa 5

7. CHORALE

**Joy you much, O my spirit,
and forget all need and pain,
while now Christ, your**

LORD,

calls [you] out of this Vale of Tears!

[Jesu's] Joy and Splendor

shall you see in Eternity,

with the Angels jubilating,

in Eternity triumphing.

Freu dich sehr, o meine Seele (Freiberg, 1620) Stanza 10

Part 2

8. ARIA

Lift up your heads, Psalms 24: 9

and be comforted, you gentle ones,

to your souls' riot of blooms!

You shall in Eden sprout, Ezequiel 36: 35

God always to serve.

Lift up your heads,

and be comforted, you gentle ones!

9. RECITATIVE

Ah, shall not this great Day,

the world's ruin

and the trumpet's sound, Matthew 24: 31

the unheard last chime,

the Judge's declared Word,

the hell's yawning open entrance

in my sense

much doubt, fear and fright,

that I a child of sin am,

arouse?

However, there dawns in my soul

a Joyful Shine, a Light of

Comfort.

The Saviour cannot conceal [Jesus's]

Heart,

so on account of Mercy breaks through,

[Christ's] gracious arm forsakes me not.

Now then, so end I with Joy

my path.

10. ARIA

Most blessed Day of Comfort,

lead me to your chambers!

Sound, burst, last chime,

world and heaven, go to

ruins!

Jesus leads me to the silence,

at the Place, where Joy [is] the

Fullness.

11. CHORALE

Not for world, for heaven not

my spirit wishes and yearns,

Jesus wish I and [Jesus's] Light,

who me has with God reconciled,

who frees me from judgment,

my Jesus I let go [of] not.

Meinen Jesum laß ich nicht Christian Keymann (1658) Stanza 5